



KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN SEPTEMBER 2020

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

Und sie wollten sein wie Gott Hoteli so biti kot Bog

Die Paradieserzählung berichtet von der Grundversuchung des Menschen: allmächtig zu sein. Vielleicht sind wir gerade deshalb in die jetzige Lage gekommen. Sehr lange haben wir uns eingebildet, alles im Griff zu haben, auf alle Probleme eine Antwort zu finden. Dies ist uns jetzt gewaltig entglitten.

„Wir spielen Gott! Wir erschaffen und vernichten die Welt nach Maßgabe unserer Beobachtung und den aus dieser Erfahrung abgeleiteten Notwendigkeiten! Wir tun so, als wüssten wir tatsächlich, wie die Welt und was das Leben ist!“, sagt der Ethnologe Andreas Obrecht. Wir haben alles einer vermeintlichen Objektivität unterworfen, Religion und Spiritualität ins rein private abgeschoben. Wir hier im Westen haben ein Überlegenheitsgefühl der restlichen Welt gegenüber aufgebaut und meinen, unsere „Kultur“ allen überstülpen zu müssen. Die „armen Unterentwickelten“ müssen erst von uns befreit und „kultiviert“ werden. Jahrhunderte lang wurden unter dieser Devise Länder und Völker unterjocht und ausgeraubt. Unser Wohlstand steht nach wie vor auf der blutgetränkten Ausbeutung von Millionen von Menschen, die ihrer Lebensgrundlagen und ihrer Würde beraubt, noch heute darunter leiden.

In der modernen Lebenswelt spielt Gott keine Rolle mehr, die Zeit wird vom Menschen ge-



setzt, der dann die Macht hat, über die Lebenszeit – seine eigene und die der anderen – zu verfügen. Wenn früher Gott das Maß aller Dinge war, so ist es jetzt der Fortschritt und die, die ihn verwalten. Wir leben in einer selbstbewussten und arroganten Welt, in der Menschen tatsächlich glauben, Herr über sich selbst und die Welt zu sein – mit fataler Konsequenz. „Wir leben in einer Welt, die niemals zuvor in ihrer Geschichte dermaßen gefährdet



und in Frage gestellt war und deren Menschen niemals zuvor derart – auch physisch, nicht nur seelisch – bedroht waren“. Alles erwächst aus dem Allmachtsanspruch des Menschen, der bei genauer Betrachtung auch der jetzigen Krise in sich zusammenbricht.

Welchen Auftrag haben wir Christen in der Welt? – In der Vergangenheit sind viele Erneuerungen und positive Errungenschaften von unserer Kirche ausgegangen. Wir müssen jedoch zugeben, dass wir in vielem versagt haben und den Zustand der heutigen Welt „mitverbrochen“ haben. Wir berufen uns immer schon auf den Gott der Liebe. Jedoch in der gesellschaftlichen Praxis scheint das Christentum diesem liebenden Gott nicht allzu gerecht geworden zu sein. „Ein Gott der Liebe schließt nicht aus, er richtet nicht, er zeigt Wege auf, um zu einem tieferen Verständnis von Sein zu gelangen. Ein Gott der Liebe fordert aber auch von jenen, die ihm zuhören wollen, ein Höchstmaß an Lernbereitschaft“, – kein Festhalten am Erreichten und keine Überheblichkeit anderen gegenüber.

Werden wir von der Coronapandemie lernen, werden wir liebende oder nur verbrauchende Menschen sein?

Ali smo mi edino merilo za svet? Naš svet je pester in mnogolik, a mi ga mnogokrat gledamo samo skozi naša očala. Po njih ocenimo ljudi pri nas in v svetu, po njih določamo, kaj je življenja vredno in kaj ne. Druga mnenja poleg naših mnogokrat nimajo prostora. Povsod se pojavijo ljudje, ki s silo hočejo uveljaviti svoj pogled na svet in na človeka. Tu ne gre več za nekaj, ampak proti nečemu, ne za človeka, ampak proti njemu.

Mnogi se postavljajo na božje mesto in vedno, če v središču stoji človek in ne Bog, pride do katastrofe – in tu je vseeno, ali sedi mogočnej v cerkvenem ali posvetnem prostoru.

Ni to edini svet, ki ga nosimo v naših mislih. Na zemeljski obli je mnogo različnih „svetov“. Šele če vidimo pestrost in raznolikost življenja, se naselijo v nas začudenje, radost in hvaležnost nad tem, kaj vse nam je Bog podaril.

Jurij Buch

(P.s.: Die Gedanken sind dem Buch *Geschichten aus anderen Welten* von Andreas Obrecht entlehnt)



Po 41 letih komunalnega političnega delovanja je zapustil šentjakobski župan vladni svetnik **Heinrich Kattnig** oder svojega delovanja. Za zadeve fare je imel vedno odprto uho in podprl marsikateri načrt naše fare. Šentjakobska fara se mu zahvaljuje za dobro sodelovanje in mu želi za nadaljno živlensko pot obilo sreče in zdravja!

*Ende August hat nach 41 Jahren erfolgreicher Tätigkeit für unsere Marktgemeinde RR **Heinrich Kattnig** seine Bürgermeisterfunktion zurückgelegt. Trotz seiner vielfältigen Verpflichtungen hatte er immer ein offenes Ohr für die Belange der Pfarre St. Jakob. Wir wünschen ihm für die Zukunft alles Gute, eine stabile Gesundheit und viel Freude an zukünftigen Unternehmungen!*

„In Anerkennung und Würdigung der Verdienste um das Gemeinwohl in der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros./Šentjakob v Rožu wird Herrn **Dechant Jurij BUCH** gemäß Gemeinderatsbeschluss vom 28. Nov. 2019 die



Goldene Ehrennadel der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. mit Dank und besten Glückwünschen überreicht.“ Das ist der Wortlaut der Urkunde, die die Ehrung unseres Pfarrers begründet. Wir schließen uns diesen Worten an, danken für sein segensreiches Wirken und gratulieren ganz herzlich!

Meseca avgusta je občina Šentjakob počastila našega dekana in župnika Jurija Bucha in se mu z zlato častno iglo zahvalila za njegovo neutrudno delovanje v dobro faranom, občanom in sploh celi občini. Temu posebnemu priznanju se pridružimo in mu iskreno čestitamo!

ORGELSKA GLASBA KLJUB(OVALA) KORONI ORGELMUSIK TROTZ(TE) CORONA



Za letošnji jubilej desetletnice obstoja Društva orgelske glasbe nas je obiskal koronavirus, čeprav ga sploh nismo povabili in nas enostavno noče zapustiti. A njemu navkljub smo izvedli vse načrtovane koncerte, ki so potekali pod predpisanimi pogoji in veseli smo, da so nam dobro uspeli. Prvi koncert je stal pod geslom »Orgelske piščali plešejo«, ki ga je nam ponudila *Tea Kulaš* iz Zadarja. Brez pretiravanja lahko ugotovimo, da je *Tea Kulaš* zares odlična organistka in da je spored koncerta navdušil vse obiskovalce. *Matthijs* in *Nelline Breukhoven*, pri nas že znana glasbenika, sta tokrat pod geslom »Orgle in flavta malo drugače« pripravila zanimiv koncert in pokazala svojo sposobnost na obeh instrumentih. Posebno *Nelline* se je izkazala kot virtuozna flavtiska. Zaključek in obenem višek letošnje orgelske sezone pa je bil brezdvomno koncert *Wolganga Capeka* pod geslom »Fantazije in simfonije«. Organist je našim orglam mojstrsko izvabil raznolike zvoke



in spretno izkoristil pomnilnik registerskih kombinacij, ki mu je dovolil vsestransko registracijo. Vsi nastopajoči so si zaslužili priznanje s strani hvaležnih obiskovalcev. Po koncertih pa je sledila tradicionalna agapa. Društvo se zahvaljuje vsem, ki so kljubovali koroni in obiskovali koncerte in s tem pokazali, da je kultura važen del našega življenja.

Trotz der Unsicherheit bezüglich des Covid-19-Virus hat sich der Orgelmusikverein St. Jakob entschlossen, die geplanten Konzerte zum zehnjährigen Bestandsjubiläum durchzuführen. Er war und ist der Meinung, dass die Kultur ein wesentlicher Teil unseres Lebens ist. In dieser Meinung wurde er durch den erfreulichen Besuch der Konzerte bestätigt.

Den Konzertreigen eröffnete Tea Kulaš, trotz ihrer Jugend eine hervorragende Organistin aus Zagreb. Matthijs an der Orgel und Nelline Breukhoven mit der Blockflöte gaben ein beeindruckendes Konzert, für das Teile ihres Programms ursprünglich nicht für diese Instrumente komponiert waren und daher eigens für dieses Konzert adaptiert werden mussten. Den krönenden Abschluss der heurigen Orgelsaison bildete das Konzert von Wolfgang Capek, der seine Virtuosität an der Orgel eindrucksvoll unter Beweis stellen und die Möglichkeiten unserer Orgel mit Hilfe der Registriereinrichtung voll ausschöpfen konnte.



Das dankbare Publikum wusste die Qualität der Konzerte zu schätzen. Der Orgelmusikverein bedankt sich bei allen Besuchern für ihren Mut, dem Corona-Virus zu trotzen und die Konzerte zu besuchen.

Alois Sticker

GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Die **aktuelle Gottesdienstordnung** (mit den Gottesdiensten unter der Woche) ist bei den Kirchen angeschlagen und kann auch auf der jeweiligen Pfarrhomepage abgefragt werden. Die folgenden Termine können sich unter Umständen auch noch ändern.

Aktualno oznanilo (z bogoslužji med tednom) lahko najdete pri cerkvah ali na spletni strani fare. Spodnji termini se namreč lahko tudi še spremenijo.

Monat mesec		Samstag sobota (Vorabend)		Sonntag nedelja (Festtag)
Oktober 2020	3.10.	18.00 Unterferlach Sp. Borovlje	4.10.	7.30 Kloster samostan 10.15 St. Niklas Šmiklavž 10.15 St. Gertraud Šentjedert (K)
	10.10.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	11.10.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica (E/M) 10.15 Längdorf Velika vas (K)
	17.10.	18.00 Petschnitzen Pečnica	18.10.	9.00 St. Jakob Šentjakob (K, E/M) 10.15 St. Niklas Šmiklavž (E/M)
	24.10.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	25.10.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 Schlatten Svatne (K)
November 2020	31.10.	18.00 Petschnitzen Pečnica	1.11.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 St. Niklas Šmiklavž (G) 14.00 St. Jakob Šentjakob (G) 14.00 Petschnitzen Pečnica (G)
	7.11.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	8.11.	9.00 St. Jakob Šentjakob 9.30 Petschnitzen Pečnica (K, F)
K = Kirchtag žegnanje	14.11.	18.00 Petschnitzen Pečnica	15.11.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 St. Niklas Šmiklavž
E/M = Erntedank- u. Missionssonntag zahvalna in misijonska nedelja	21.11.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	22.11.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 Rosenbach Področja (K)
G = Gräbersegnung bлагослов grobov F = Firmung birma	28.11.	18.00 Unterferlach Sp. Borovlje	29.11.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 Egg Brdo (K)

Firmvorbereitung 2020/21 Birmska priprava

Treffen der Eltern und Firmlinge
Večer staršev in birmancev

Pfarrkirche St. Niklas | Farna cerkev Šmiklavž
1.12.2020, 18.00

Pfarrkirche Petschnitzen | Farna cerkev Pečnica
3.12.2020, 18.00

Farna cerkev Šentjakob | Pfarrkirche St. Jakob
4.12.2020, 18.00

Zur Firmung zugelassen sind SchülerInnen der
4. Klasse MS und Gymnasium bzw.
alle über 14 Jahre.

K birmski pripravi lahko pridejo šolarji
4. razreda SŠ in gimnazije, ter vsi,
ki so starejši od 14 let.

Das Sakrament der Firmung ist ein Zeichen dafür, dass ein junger Mensch **freiwillig und bewusst** zum Leben aus dem christlichen Glauben bereit ist (es wird niemand dazu gezwungen!). Die Firmung soll ihn darin bestärken. Deshalb ist es sehr wichtig, dass sich der/die Jugendliche schon vor der Teilnahme an der Firmvorbereitung über seine/ihre Motive im Klaren ist. Weder der Druck der Eltern, noch das (falsche!) Argument, dass man ohne Firmung nicht kirchlich heiraten kann, noch das wertvolle Geschenk und der schöne Ausflug (kann man auch zum Geburtstag bekommen) scheinen uns ausreichende Gründe zu sein.

Wer an der Firmvorbereitung teilnimmt, muss auch bei den regelmäßigen (wöchentlichen) Gruppentreffen anwesend sein!

*Mladinci (in tudi njihovi starši), ki želijo sprejeti sakrament sv. birme, naj bi si bili že pred birmsko pripravo na jasnem, kaj jih motivira k temu koraku. Odločitev naj bi bila **prostovoljna in zavestna** (nikogar ne silimo k birmi!).*

Firmungen I birme 2020

Wegen der Corona-Krise wurden heuer die offiziellen Firmungen abgesagt und jede Pfarre kann die Firmung selbst durchführen. In unseren drei Pfarren werden die Firmungen jetzt im Herbst gefeiert.

Letošnje birme se bodo v naših farah zaradi korona-krize praznovala zdaj jeseni.

St. Niklas I Šmiklavž: **19.9.2020, 10.15** (Jurij Buch)

St. Jakob I Šentjakob: **27.9.2020, 10.15** (Jurij Buch)

Petschnitzen I Pečnica: **8.11.2020, 9.30** (Bischof I škof Dr. Josef Marketz)

11.30 (Kindersegnung I blagoslov otrok)

Bei den Firmungen werden in der Kirche die Firmlinge, ihre Paten und Eltern vorrangig Platz bekommen!

Pri birmah dobijo birmanci ter njihovi botri in starši prednostno prostor v cerkvi.



Maria Moser 75

Einen schönen halbrunden Geburtstag feierte unsere „Mici“ aus der Pfarre Petschnitzen. Schon Jahrzehnte ist sie im sozialen Bereich der Pfarre tätig, organisiert den Verkauf von Weltladen-Produkten und wegen ihrer „einprägsamen“ Stimme ist sie eine gute Vorbeterin. Für ihre treue Mitarbeit danken wir ihr herzlich und wünschen ihr weiterhin viel Gesundheit und Gottes Segen!

Ob lepem živlenskem jubileju želimo naši „Miciji“ vse najboljše ter obilo zdravja in božjega žegna!



Helene Ressmann 70

Im „Ruhestand“ ist sie von Wien in die Pfarre Petschnitzen übersiedelt und ist seitdem eine fleißige Pfarrmitarbeiterin: im Pfarrarbeitskreis, als Lektorin, als „Verpflegerin“ bei Agapen oder einfach als heiterer Mensch ist

sie ein wichtiges Mitglied der Pfarrfamilie. Alles Gute und Gottes Segen zum persönlichen Jubiläum!

V pečniški fari vedno skrbi za dobro vzdušje in dobro kapljico. Hvala za vse, želimo vse najboljše ob jubileju ter božje spremstvo za naprej!



Marija Kristof – Jakopčinja 90

Dolgo pot je že prehodila s svojimi in za svoje, s faro in za faro, z Bogom in za Boga. To zaupanje naj jo še naprej nosi. Bog Vas živi!

Ein langer Weg, aber ein begleiteter – von

der Familie, der Pfarre und immer an Gottes Hand. Der Glaube hat sie getragen über Höhen und Tiefen des Lebens.

Die Pfarre verneigt sich vor ihrem Beispiel des Glaubens und Gottvertrauens.



Bereits im Mai wurden die Pfarrräume in Petschnitzen gehörig entrümpelt, frisch geweißt und der Pfarrsaal mit neuer Beleuchtung und neuem Boden ausgestattet. Allen, die mitgeholfen und bei der Renovierung Hand angelegt haben ein herzliches „**Buh voni / Danke!**“



Anlässlich seines heurigen **45. Priesterjubiläums** ehrte die Pfarre St. Niklas Pfarrer Jurij Buch mit den besten Glück- und Segenswünschen, einer Stele mit christlichen Symbolen, die nun den Pfarrhof in St. Jakob ziert und „würzte“ die Feierlichkeit mit einem Gedicht der Pfarrfrau Birgit Moser, welches den seelsorglichen Einsatz des Pfarrers auf humorvolle Weise beschreibt. Herzlichen Glückwunsch und viel Gottes Segen für das weitere Wirken auch auf diesem Weg!

Meseca junija je praznoval naš župnik Jurij Buch polokrogli duhovniški jubilej. Fara Šmiklavž ga je ob tej priliki posebno počastila in obdarila ter mu zaželela vse najboljše in obilo božjega blagoslova za nadaljnje dušnopastirsko delovanje v naših treh farah. Fari Pečnica in Šentjakob se čestitkam in dobrim željam radi pridružita.

Termine termini

1.11.2020

Vsi sveti | Allerheiligen

St. Niklas | Šmiklavž

9.45 Gebet für die Verstorbenen
molitev za rajne

10.15 Gottesdienst, danach
Gräberbesprechung
maša, nato škropljenje grobov

Petschnitzen | Pečnica

14.00 Gebet für die
Verstorbenen, danach
Gräberbesprechung
molitev za rajne,
nato škropljenje grobov

Friedhof Ledenitzen und

Friedensforst: Das Gebet ist für
die ganze Pfarre bei der Pfarr-
kirche. Dann ist noch genug Zeit,
um auf den Friedhof zu kom-
men. Dort wird vor der Gräber-
besprechung noch eine kurze
Andacht gehalten.

Šentjakob | St. Jakob

F-14.00 molitev za rajne, nato
škropljenje grobov

Gebet für die Verstorbenen,
danach Gräberbesprechung

F-18.00 molitev rožnih vencev
za rajne

Rosenkranzgebet für die Ver-
storbenen

2.11.2020

**Spomin vseh vernih rajnih
Allerseelen**

Sv. maša za vse rajne farane,
nato škropljenje grobov
Hl. Messe für alle Verstorbenen
der Pfarre, anschließend
Gräberbesprechung
Šentjakob | St. Jakob – **8.00**
Petschnitzen | Pečnica – **9.00**
St. Niklas | Šmiklavž – **10.00**

♦♦♦

17.11.2020

Anbetungstag in

Petschnitzen

Češčenje pod Pečnico

Hl. Messen | sv. maše
9.00 | 10.15 | 18.00

♦♦♦

25. – 27.11.2020, ab 8.00

Petschnitzen | Pečnica

Adventkranzbinden

im Pfarrhof

Die gesegneten Adventkränze
können am Donnerstag (17.00 –
18.00) und Freitag (9.00 –
12.00) im Pfarrhof gekauft
werden

**Pletenje adventnih vencev
v farovžu**

Blagoslovljene vence lahko kupi-
te v četrtek in petek v farovžu



Verstorbene | umrli
Juni – September 2020

Šentjakob | St. Jakob

Josef Lepuschitz
Jakob Wüster
Ursula Melcher
Peter Köfer

Elisabeth Keuschnig
Doris Berlinger-Dobernig

Petschnitzen | Pečnica

Renate Zwitter
Reinhard Maximilian Lora
Manfred Bernel
Linde Wuntschek

RC RZ

REGIONALNI CENTER
REGIONALZENTRUM
St. Jakob v Rožu / St. Jakob i. Rosental

Dienstag, 13.10.2020, 19.30

*Das ganze Leben an einem
Abend – Entwicklungsphasen
und -aufgaben des Erwachsenen-
lebens*

Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner

♦♦♦

Torek | Dienstag

27.10.2020, 19.30

*Kjer sta dva ali so trije zbrani v
mojem imenu*

*Wo zwei oder drei in meinem
Namen versammelt sind*

Mag. Klaus Einspieler

♦♦♦

Četrtek, 5.11.2020, 19.30

Vietnam – diapredavanje
Hanzi Weiss

♦♦♦

Sobota, 7.11.2020, 9.00 - 13.00

Mini odmik za ženske
Anja Kastelic; KŽG

♦♦♦

Mittwoch, 11.11.2020, 19.30

*Österreichs Heiligenhimmel und
unsere Landespatrone*

Dr. Karl-R. Essmann

♦♦♦

Donnerstag, 19.11.2020, 19.30

Probleme des Alterns
Dr. Klaus Scherwitzl

♦♦♦

Donnerstag, 26.11.2020, 19.30

*Was ist Europa? Eine kurze Ge-
schichte eines Kontinents*
Mag. Maximilian Fritz

♦♦♦

Četrtek, 7.1.2021, 19.00

*Spomeniki v dekaniji Rožek in
okolici*

Mag. Gorazd Živkovič

♦♦♦

Donnerstag, 21.1.2021, 19.30

Urknall, Evolution und Schöpfung
Dr. Karl-Heinz Kronawetter

♦♦♦

Donnerstag, 28.1.2021, 19.30

Dankbarkeit – die neue Freiheit
Andrea Schatz

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Pfarramt St. Jakob | Farovž Šentjakob
Marktstraße | Tržna cesta 2
9184 St. Jakob | Šentjakob
fara.jakob@utanet.at